

## 131. sz. Ajánlás

### a rokkantsági, öregségi és a hátramaradt családtagok járadékról

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Általános Konferenciája,

Amelyet a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa hívott össze Genfben, és amely 1967. június 7-én ötvenegyedik ülészakára ült össze,

Miután úgy határozott, hogy különböző javaslatokat fogad el az Öregségi biztosításról (ipar, stb.) szóló 1933. évi Egyezmény, az Öregségi biztosításról (mezőgazdaság) szóló 1933. évi Egyezmény, a Rokkantsági biztosításról (ipar, stb.) szóló, 1933. évi Egyezmény, a Rokkantsági biztosításról (mezőgazdaság) szóló 1933. évi Egyezmény, a Hátramaradt családtagok biztosításáról (ipar, stb.) szóló 1933. évi Egyezmény, és a Hátramaradt családtagok biztosításáról (mezőgazdaság) szóló 1933. évi Egyezmény módosításáról, mely kérdés az ülészak napirendjének negyedik pontjaként szerepelt, és

Miután úgy döntött, hogy ezeket a javaslatokat egy, A rokkantsági, öregségi és hátramaradt családtagok járadékáról szóló 1967. évi Egyezményt kiegészítő Ajánlás formájában adja közre;

a mai napon, 1967. június 29-én elfogadja az alábbi Ajánlást, mely a "Rokkantsági, öregségi és hátramaradt családtagok járadékáról szóló 1967. évi Ajánlás" néven idézhető:

### I. ÁLTALÁNOS ÉSZREVÉTELEK

1. A jelen Ajánlásban-

- (a) a "törvények" kifejezés bármely társadalombiztosítási szabályt, illetve egyéb törvényeket és rendelkezéseket jelent;
- (b) az "előírt" kifejezés a nemzeti jogalkotás által vagy abban meghatározottat jelent;
- (c) a "eltartott" kifejezés olyan függőségi állapotra utal, mely előírt esetekben feltételezhetően fennáll;
- (d) a "feleség" kifejezés olyan feleséget jelent, akit férje eltart;
- (e) az "özvegy" kifejezés olyan nőre vonatkozik, aki férje halálakor tőle függő helyzetben volt;
- (f) a "gyerek" kifejezés az alábbiakat jelenti:
  - (i) iskolaköteles korú vagy 15 évnél fiatalabb korú gyerek, amelyik magasabb; és
  - (ii) előírt kor alatti gyerek, aki idősebb mint a jelen pont (i) albekezdésében meghatározott életkor, és aki tanonc vagy hallgató vagy krónikus betegségben vagy gyengeségben szenved, mely megakadályozza abban, hogy kereső tevékenységet folytasson előírt feltételek között;
- (g) a "jogszerző idő" kifejezés azt a járulékfizetési vagy foglalkozásban töltött vagy tartózkodási időt vagy ezek bármely kombinációját jelenti, külön meghatározás szerint;

- (h) a "járulékalapú támogatás" kifejezés olyan támogatást jelent, melynek folyósítása a védett személytől vagy munkaadójától származó közvetlen pénzügyi hozzájárulástól vagy egy munkaviszonyban töltött jogszerző időtől függ.

## II. VÉDETT SZEMÉLYEK

2. A tagállamok terjesszék ki a rokkantsági és az öregségi járadékról szóló törvényeik vonatkozását oly módon, hogy szakaszonként, megfelelő feltételekkel vonatkozzanak-

- (a) olyan személyekre is, akiknek foglalkoztatása alkalmi természetű;
- (b) minden gazdaságilag aktív személyre.

3. A tagállamok terjesszék ki a hátramaradotti járadékról szóló törvényeik vonatkozását a feleségekre, a gyerekekre és, az előírások szerint-

- (a) olyan személyektől függő más személyekre is, akiknek foglalkoztatása alkalmi természetű;
- (b) minden gazdaságilag aktív személytől függő más személyre.

## III. BIZTOSÍTÁSSAL FEDEZETT ESHETŐSÉGEK

4. A rokkantság meghatározása foglalja magában a bármely számottevő jövedelemmel járó tevékenység folytatására való alkalmatlanságot.

5. Csökkentett járadék jár annak, aki részlegesen rokkant, előírt feltételekkel.

6. Azon személyek védelme érdekében, akik túl vannak egy előírt koron, de nem érték még el a nyugdíjkorhatárt, a tagállamok nyújtsanak segélyt előírt feltételek mellett-

- (a) olyan személyek, akik munkára való alkalmatlansága megállapított vagy feltételezett;
- (b) olyan személyek, akik előírt időn át nem önszántukból voltak alkalmazva; vagy
- (c) bármely olyan előírt csoportba tartozó személyek, akik esetében egy ilyen intézkedés szociális alapon indokolt.

7. A nyugdíjkort, ahol ésszerűen megoldható, előírt feltételek mellett le kell szállítani bármely előírt csoport vonatkozásában, akik esetében egy ilyen intézkedés szociális alapon indokolt.

8. Csökkentett öregkori segély fizetendő előírt feltételek mellett olyan védett személyeknek, akik, mivel a Rokkantsági, öregségi és hátramaradt családtagoknak járó segélyekről szóló 1967. évi Egyezménynek érvényt szerző törvény hatályba lépésekor már előrehaladott korúak voltak, nem teljesítették az előírt jogosultsági feltételeket, hacsak egy, azon Egyezmény 18. cikkének 1., 3. és 4. bekezdésében foglalt rendelkezésekkel összhangban álló segély nincs biztosítva ezen személyeknek a szokványos nyugdíjkorhatárnál magasabb korban.

9. Ha egy özvegy jogosultsága a hátramaradotti járadékra annak függvénye, hogy az illető elért-e egy előírt életkort, akkor az azon kor alatti özvegynek meg kell adni minden segítséget és lehetőséget, beleértve a képzést, a munkaközvetítési szolgáltatást és, ahol megoldható, járadék folyósítását, hogy ezek által megfelelő munkát találjon.

10. Egy özvegy, akinek férje halála előtt teljesítette az előírt jogosultsági feltételeket, aki azonban maga nem teljesíti a hátramaradotti járadékhoz szükséges feltételeket, legyen jogosult egy meghatározott időn át támogatásra vagy egy egyszeri özvegyi járadékra.

11. Egy járulékalapú öregségi járadék vagy egy özvegynek folyósítandó járulékalapú hátramaradotti járadék nem függesztendő fel egy adott életkor után pusztán azért, mert az adott személy kereső tevékenységet folytat.

12. Egy rokkant és eltartott özvegy férfi előírt feltételek mellett bírjon ugyanazon jogosultságokkal hátramaradotti járadék vonatkozásában, mint egy özvegyasszony.

13. Egy rokkantsági járadék legalábbis azon védett személynek biztosítandó, aki a baleset előtt az előírt szabályok szerint teljesítette a jogosultsági feltételeket, mely lehet 5 év járulékfizetés, foglalkoztatás vagy ottlakás.

14. A rokkantsági járadékra vonatkozó jogszerző időt előírt feltételek mellett meg kell szüntetni vagy csökkenteni kell olyan fiatal munkavállalók esetében, akik nem érték el az előírt életkort.

15. A rokkantsági járadékra vonatkozó jogszerző idő megszüntetendő vagy csökkentendő előírt esetekben, ha a rokkantság baleset következménye.

16. Öregségi járadék biztosítandó legalább azon személyeknek is, akik a baleset előtt az előírt szabályok szerint teljesítették a jogszerző időt, mely lehet 20 év járulékfizetés vagy foglalkoztatás, illetve 15 év tartózkodás.

17. Ahol az öregségi járadék egy minimális járulékfizetési vagy foglalkoztatási időszak függvénye, ott csökkentett öregségi járadékot kell biztosítani legalább azon védett személyeknek, akik a baleset előtt az előírt szabályok szerint teljesítették a tíz évnyi járulékfizetést vagy foglalkoztatást jelentő jogszerző időszakot.

18. Ahol az öregségi járadék minimális járulékfizetési vagy foglalkoztatásban töltött idő függvénye, ott az öregségi járadékot előírt feltételek mellett meg kell növelni-

- (a) ahol a járadék folyósítása egy előírt kereső tevékenységből való nyugdíjba meneteltől függ, ha az adott személy, aki elérte a nyugdíjkort, és teljesítette a járadékhoz előírt járulékfizetéssel vagy foglalkoztatással kapcsolatos jogszerző feltételeket, nyugdíjba menetelének időpontját elhalasztja.
- (b) ahol az öregségi járadék folyósítása nem függ egy előírt kereső tevékenységből való nyugdíjba meneteltől, ha az adott személy, aki elérte a nyugdíjkort, és teljesítette a járadékhoz előírt jogszerző feltételeket, járadékkövetelésének időpontját elhalasztja.

19. Hátramaradotti járadék biztosítandó legalábbis azon jogszerző feltételek alapján, melyeket a jelen Ajánlás 13. bekezdése a rokkantsági járadék esetére határoz meg.

20. Ahol a rokkantsági, öregségi és hátramaradotti járadékok járulékfizetési vagy foglalkoztatásban töltött időtartamtól függenek, legalábbis a betegség, baleset vagy szülés miatti cselekvőképtelenség és a nem szándékos munkanélküliség időtartamait, melyekre segínyt folyósítottak, előírt feltételek mellett járulékfizetési vagy munkaviszonyban töltött időszaknak kell tekinteni az adott személy által teljesített jogszerző idő kiszámolásakor.

21. Ahol a rokkantsági, öregségi és hátramaradotti járadék járulékfizetési időtől vagy munkaviszonytól függ, ott a kötelező katonai szolgálatot előírt feltételek mellett járulékfizetési vagy munkaviszonyban töltött időként kell beszámítani az adott személy által teljesített jogszerző idő kiszámolásakor.

#### IV. JÁRADÉKOK

22. A Rokkantsági, öregségi és hátramaradt családtagok járadékáról szóló 1967. évi Egyezmény V. részéhez csatolt táblázatban megjelölt százaléértékek legalább tíz százalékponttal növelendők.

23. A nemzeti törvények határozzanak meg minimális összegeket a rokkantsági, öregségi és hátramaradt családtagok járadékokra, hogy ezáltal egy minimális életszínvonalat biztosítsanak.

24. A rokkantsági, öregségi és hátramaradt családtagoknak járó járadékokat rendszeresen korrigálni kell az általános kereseti szint és a megélhetési költségek változásai nyomán.

25. Járulékos járadék vagy járadékpótlék vagy különleges járadék folyósítandó előírt feltételek mellett azon nyugdíjasoknak, akik egy másik személy folyamatos gondoskodására szorulnak.

26. Azon járadék, amire egy védett személy egyébként jogosult lenne, nem függeszthető fel pusztán azért, mert az adott személy nem tartózkodik az adott tagállam területén.